



古来より、西陣帯や、仏具、茶道具などに輝きを添えてきた「箔」。京都で磨かれてきた箔の加工技術と、掛け軸や屏風、襖などを作る表具師の技術が和えられたお部屋です。

The skill of gold/silver leaf stamping has added brilliance to the obi of the Nishijin textile, Buddhist utensils, and tea-things since ancient times. This is a room with the gold/silver leaf stamping skills developed in Kyoto and the hyogu-shi (craftsman who pasted cloth or paper on a frame) skills, who makes traditional hanging scrolls and folding screens.



焼箔のアートパネル

Yakihaku —Tarnished silver leaf— *art panel*

純銀箔を硫黄で化学反応させることによって、様々な色に変色させる技法、焼箔。硫黄の煙の流れ方によって、世界に一つだけの表情が広がります。

制作：弘誠堂

“Yakihaku” is a unique method in which pure silver leaf is exposed to sulfur, creating a chemical reaction that alters the color of the silver.

Made by Kouseidou



焼箔の屏風

Yakihaku —Tarnished silver leaf— folding screen

アートパネルとお揃いの焼箔を使い、表具師の技術で、洋室にも馴染む新しい屏風のあり方に挑戦しました。

制作：弘誠堂

With the skill of hyogu-shi, we challenged the new way of the folding screen that fits also in modern westernstyle rooms, by using the same technique as the art panel.

Made by Kouseidou



漆の木

Lacquer tree

表具の貼り付けや装飾にも使われる漆。漆の木にこのような引っ掻き傷をつけ、じんわり出てくる、わずかな量の樹液が漆の正体。一本から取れる漆は、約200ml、牛乳瓶1本分ほどです。

Lacquer is used for pasting and decorating things. The slight amount of sap that comes out gradually by scratching a lacquer tree is what lacquer is. The lacquer that can be obtained from one tree is about 200ml, which is less than a cup.

「蘇隆窯」のカップ&ソーサーや、硝子工芸家・安土草多さんの吹きガラスのグラスなど、小物にもこだわりました。職人の手仕事に囲まれて、ゆっくりと流れる時間をお過ごしください。

We also paid particular attention to select items such as cups and saucers made by Kyoto "Soryugama" and the blown glass cups made by "Sota Azuchi". Surrounded with the handcrafts, please enjoy the relaxing time passing by slowly.

